

REPUBLIC OF ECUADOR
MINISTRY OF ENERGY AND MINES

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN THE GOVERNMENT OF ECUADOR,
PETROECUADOR AND TEXACO PETROLEUM COMPANY

This Memorandum of Understanding is made and entered into by the Government of Ecuador, through the Ministry of Energy and Mines, legally represented by the Minister, Eng. Gustavo Galindo Velasco, hereinafter the "Ministry," and the state company Petr6leos de Ecuador, PETROECUADOR, legally represented by its Executive President, Dr. Federico Vintimilla Salcedo, hereinafter "PETROECUADOR," as party of the first part; and by Texaco Petroleum Company, a Delaware corporation with offices at Av. 6 de Diciembre 2816 and J. Orton, Quito, legally represented by its Legal Representative in Ecuador, Mr. Rodrigo P6rez Pallares, and by Dr. Ricardo Reis Veiga, in his capacity of Vice President thereof, hereinafter "Texpet," as party of the second part.

I. OBJECTIVES

The objectives of this Memorandum of Understanding are the following:

- a) To set out the scope of the environmental remedial work to be conducted in the area of the former PETROECUADOR-TEXACO Consortium, concerning the biotic, abiotic, and socioeconomic aspects, which scope shall constitute the basis on which Texpet shall issue the corresponding request for bids;
- b) To formalize the authorization by the Ministry and PETROECUADOR to Texpet to select a Contractor for the performance of said environmental remedial work, from a list, previously approved by the Ministry and PETROECUADOR;
- c) To create procedures for the Ministry and PETROECUADOR to review and approve the environmental remedial work to be performed; and
- d) To establish the mechanisms by which Texpet is to be released from any claims that the Ministry and PETROECUADOR may have against Texpet concerning the environmental impact caused as a consequence of the operations of the former PETROECUADOR-TEXACO Consortium.

II., SCOPE OF WORK

The scope of the environmental remedial work for the

negative effects caused by the operations of the PETROECUADOR-TEXACO Consortium, once approved by the parties, based on the "Final Draft Proposal for Environmental Remediation" signed by the technical representatives of the parties on August 24, 1994, and issued under their own terms, shall constitute the basis on which Texpet shall issue a request for bids for contracting the environmental remedial work in the area of the former Consortium, and shall constitute an integral part of this Memorandum of Understanding.

III. SELECTION OF THE CONTRACTOR AND DETAILED REVISION OF THE SCOPE OF WORK BY THE MINISTRY AND PETROECUADOR

Texpet shall request bids before selecting the Contractor which shall carry out environmental remedial work, according to the scope of work indicated in Clauses I and II of this Memorandum. Texpet shall review and control the implementation of the contract, to assure that it complies with that set forth in the Scope of Work approved by the Ministry and PETROECUADOR. The contracted work must be carried out using technology compatible with the Amazonian Region. Although the Ministry and PETROECUADOR shall review and approve the detailed scope of work to be submitted by the selected contractor, the terms and conditions of the contract between Texpet and the Contractor shall not be shared with the Ministry and PETROECUADOR. Texpet shall submit to the Ministry and PETROECUADOR complete details of any remedial, alleviation or compensation action which may affect the operations currently carried out by PETROECUADOR, before beginning such action, and the parties shall negotiate in good faith in order to minimize the impact thereof, within the main objective and goal of completing the remedial work.

IV. RELEASE OF TEXPET FROM OBLIGATIONS

The parties shall negotiate the full and complete release of Texpet's obligations for environmental impact arising from the operations of the Consortium, based on the full completion of the remedial work agreed upon. Such release shall be implemented as follows:

- a) *TEXPET shall not be responsible for the environmental impact or effects not included in the Scope of Work, and shall be released from any liability concerning such impact upon execution of the Contract for Implementing Environmental Remedial Work and Release of Obligations.*
- b) *The release for the work to be performed in accordance with said Scope of Work shall discharge Texpet from any liability for environmental impact arising from the operations of the Consortium, and shall be effective upon the notification from the Contractor that it has performed the work, and by acceptance and certification issued by the Ministry and PETROECUADOR to the effect that the work has been performed. The acceptance and certification of the environmental remedial work shall be made on a site by site basis. The Ministry and PETROECUADOR shall accept the environmental remedial work at each site, and shall certify within the contractual terms, that the work was completed, after being notified of such completion. If no objections are raised within said terms, it shall be deemed that the Ministry and PETROECUADOR have accepted the completion of the work and have certified such fact. Any disagreement between the parties that cannot be resolved within 15 days after the date on which such disagreement has originated, shall be resolved with the intervention of a domestic or foreign independent consulting company previously selected by the parties from a list proposed by Texpet and approved by the Ministry and PETROECUADOR.*

V. **PROJECTS FOR SOCIO-ECONOMIC COMPENSATIONS**

Texpet shall pledge to perform or carry out Projects for Socio-economic Compensation, designed to resolve the problems of this nature caused by the oil operations of the Consortium, identified in the Scope of Work set forth in Clauses I and II of this Memorandum, which projects shall be discussed, agreed upon and approved by the Ministry, PETROECUADOR and TEXPET. Such projects shall be part of the total proposal for environmental remedial work, and shall be carried out taking into consideration the inhabitants of the Oriente Region.

- VI. *The implementation of the environmental remedial work shall be subject to the execution by the parties of the Contract for Implementing Environmental Remedial Work and Release of Obligations reflecting the provisions of the Scope of Work, and the principles and procedures set forth in this Memorandum of Understanding, which shall constitute a reference framework for the parties until the final execution of the Contract for Implementing Environmental Remedial Work and Release of Obligations.*

VII. APPLICATION OF ECUADORAN ENVIRONMENTAL LAWS

The environmental remedial work referred to in this Memorandum of Understanding must be performed subject to the provisions of the Political Constitution of the Republic, the Hydrocarbon Law, the Special Law for state company Petróleos del Ecuador (PETROECUADOR) and its Affiliates, the Law for Prevention and Control of Environmental Contamination, published in Registro Oficial No. 97 of May 31, 1976, the Law for Forestry and Preservation of Natural Areas and Forest Life, published in Registro Oficial No. 436 of February 22, 1983, the Law for the Creation of INEFAN, published in Registro Oficial No. 278 of September 27, 1992, the Regulation for Hydrocarbon Operations, issued by Decision No. 1311, published in Registro Oficial No. 681 of May 8, 1987, and the Environmental Regulation for Hydrocarbon Activities in Ecuador, issued by Decision No. 621, published in Registro Oficial No. 898 of March 6, 1992, as well as other legal and administrative regulations valid on the execution date of this Memorandum.

VIII. The provisions of this Memorandum of Understanding shall apply without prejudice to the rights possibly held by third parties for the impact caused as a consequence of the operations of the former PETROECUADOR-TEXACO Consortium.

In witness whereof the Parties accept the provisions set forth above, and sign this Memorandum of Understanding in Quito, on Dec. 14, 1994.

Eng. Gustavo Galindo Velasco
MINISTER OF ENERGY AND
MINES

Dr. Federico Vintimilla Salcedo
EXECUTIVE PRESIDENT OF
PETROECUADOR

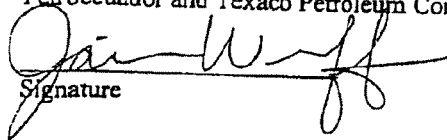
Dr. Rodrigo Pérez Pallares
LEGAL REPRESENTATIVE OF
TEXACO PETROLEUM COMPANY

Dr. Ricardo Reis Veiga
VICE PRESIDENT OF TEXACO
PETROLEUM COMPANY

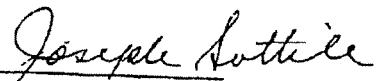
DIR. LEG. CONS. DR. MPE
JSM/
CFS/NCG
December 14, 94

City of New York, State of New York, County of New York

I, Jaime Wengroff, am a competent translator of Spanish into English,
and hereby certify that the following is, to the best of my knowledge and belief, a
true and accurate translation from Spanish (5 pages) into English (4 pages) of
the Memorandum of Understanding Between the Government of Ecuador,
Petroecuador and Texaco Petroleum Company.


Signature

Sworn to before me this
16th day of December, 1994.


Signature, Notary Public

JOSEPH BOTTILE
Notary Public, State of New York
No. 61-6677035
Qualified in New York County
Commission Expires October 21, 1995
Stamp, Notary Public

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL ESTADO ECUATORIANO,
PETROECUADOR Y TEXACO PETROLEUM COMPANY

El presente Memorando de Entendimiento se celebra, por una parte, entre el Estado ecuatoriano, por intermedio del Ministerio de Energía y Minas, representado legalmente por su Titular, señor Ing. Gustavo Galindo Velasco, a quien en adelante se denominará "El Ministerio" y la Empresa Estatal Petróleos del Ecuador, PETROECUADOR, representada legalmente por su Presidente Ejecutivo, señor Dr. Federico Vintimilla Salcedo, a quien en adelante se denominará "PETROECUADOR"; y, por otra parte, Texaco Petroleum Company, una Corporación de Delaware, con oficinas localizadas en la Av. 6 de Diciembre 2816 y J. Orton, en Quito, Ecuador, legalmente representada por su Representante Legal en el Ecuador, señor Dr. Rodrigo Pérez Pallares, y por el señor Dr. Ricardo Reis Veiga, en su calidad de Vicepresidente de la misma, a quienes en adelante se denominará "Texpet".

I.- OBJETIVOS.

Los objetivos de este Memorando de Entendimiento son los siguientes:

- a) Establecer el Alcance del Trabajo de Reparación Ambiental en los aspectos bióticos, abióticos y socioeconómicos que se realizará en el área del antiguo Consorcio PETROECUADOR-TEXACO, alcance que será la base para que Texpet realice la respectiva convocatoria a licitación;
- b) Autorizar por parte del Ministerio y de PETROECUADOR a Texpet para que seleccione una Contratista para que realice el indicado trabajo de reparación ambiental de una lista previamente aprobada por el Ministerio y PETROECUADOR;
- c) Crear procedimientos por medio de los cuales el Ministerio y PETROECUADOR revisen y aprueben el trabajo de reparación ambiental que se va a llevar a cabo; y,
- d) Establecer el mecanismo por medio del cual se liberará a Texpet de cualquier reclamo que el Ministerio y PETROECUADOR tengan contra Texpet por impactos en el medio ambiente, como consecuencia de las operaciones del antiguo Consorcio PETROECUADOR - TEXACO.

NOTARÍA DE QUITO
QUITO - ECUADOR
Dr. [Signature]

[Signature]

II.- ALCANCE DEL TRABAJO.

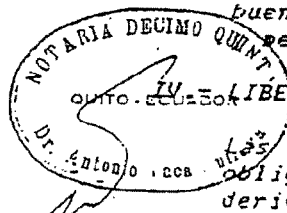
El Alcance del Trabajo de reparación ambiental por los impactos negativos causados por las operaciones del Consorcio PETROECUADOR-TEXACO, una vez aprobado por las Partes, a partir del documento "Borrador Final.- Propuesta para Reparación Ambiental", firmado por los representantes técnicos de las Partes el 24 de agosto de 1994, y elaborado de acuerdo a sus propios términos, será la base sobre la cual Texpet realizará la convocatoria para licitar la contratación del trabajo de reparación ambiental en el área del antiguo Consorcio, y formará parte integrante del presente Memorando de Entendimiento.

III.-SELECCION DE LA CONTRATISTA Y REVISION DETALLADA DEL ALCANCE DEL TRABAJO O DE LOS TRABAJOS POR PARTE DEL MINISTERIO Y DE PETROECUADOR.

Texpet realizará la licitación previa a la selección de la Contratista que ejecutará la reparación ambiental, con ajuste al Alcance del Trabajo señalado en las Cláusulas I y II de este Memorando. Texpet revisará y controlará la ejecución del contrato para verificar que cumpla con lo señalado en el alcance del trabajo aprobado por el Ministerio y PETROECUADOR. Los trabajos contratados deberán ejecutarse utilizando tecnología compatible con la Región Amazónica. A pesar de que el Ministerio y PETROECUADOR revisarán y aprobarán el Alcance del Trabajo Detallado que remitirá la contratista seleccionada, los términos y condiciones del contrato entre Texpet y la Contratista no se compartirán con el Ministerio y PETROECUADOR. Texpet proporcionará al Ministerio y a PETROECUADOR detalles completos de cualquier acción de reparación, mitigación o compensación que afectare a las operaciones que actualmente realiza PETROECUADOR antes de la iniciación de tal acción y las Partes negociarán de buena fe para minimizar tal impacto dentro del propósito meta principal de completar el trabajo de reparación.

IV.- LIBERACION DE LAS OBLIGACIONES DE TEXPET.

Las Partes negociarán la liberación total y completa de las obligaciones de Texpet por los impactos ambientales derivados de las operaciones del Consorcio, a base del cumplimiento total del trabajo de reparación convenido. Esta liberación se hará efectiva en la siguiente forma:



Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page.

- a) TEXPET no será responsable por impactos o efectos ambientales no incluidos en el alcance del trabajo y será relevada de la responsabilidad respecto de tales impactos con la firma del Contrato para la Ejecución de Trabajos de Reparación Ambiental y Liberación de Obligaciones.
- b) La liberación por el trabajo a ser realizado de acuerdo con el citado Alcance del Trabajo, descargará a Texpet de las responsabilidades por los impactos ambientales resultantes de las operaciones del Consorcio, y se hará efectiva bajo la notificación por parte de la Contratista de que ha ejecutado las acciones de reparación y con la aceptación y certificación por parte del Ministerio y PETROECUADOR de que tales acciones se han realizado. La aceptación y certificación de la acción de reparación ambiental se realizarán de sitio en sitio. El Ministerio y PETROECUADOR procederán a aceptar las acciones de reparación ambiental en cada sitio y a certificar el cumplimiento de los mismos en los plazos establecidos contractualmente, luego de recibir la notificación de que han sido cumplidos. Si no se hacen objeciones en tales plazos se considerará que el Ministerio y PETROECUADOR han aceptado su cumplimiento y han certificado tal particular. Cualquier disputa entre las partes que no se pueda solucionar en un término de 15 días contados a partir de la fecha en que se produzca la divergencia, se resolverá con la intervención de una firma consultora nacional o extranjera independiente, previamente seleccionada por las Partes de una lista que será propuesta por Texpet y aprobada por el Ministerio y PETROECUADOR.

V.- PROYECTOS DE COMPENSACIONES SOCIOECONOMICAS.

Texpet se comprometerá a realizar o ejecutar los proyectos de compensaciones socioeconómicas, tendientes a solucionar los problemas de esta naturaleza causados por las operaciones petroleras del Consorcio, identificados en el Alcance del Trabajo, mencionado en las Cláusulas I y II de este Memorando, que serán discutidos, convenidos y aprobados por el Ministerio, PETROECUADOR y TEXPET, proyectos que deberán ser parte de la propuesta total de reparación ambiental. La ejecución de los proyectos deberá desarrollarse tomando en cuenta a los habitantes de la Región Oriental.

NOTARIA
QUITO-ECUADOR
Df. Antonio

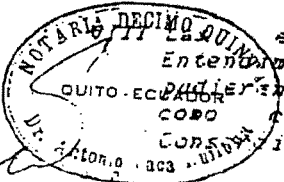
[Handwritten signatures and initials]

VI.- El desarrollo del trabajo de reparación ambiental, estará sujeto a que las partes lleguen a suscribir el Contrato para la ejecución del Trabajo de Reparación Ambiental y Liberación de Obligaciones, que refleje lo estipulado en el Alcance del Trabajo, y en los principios y procedimientos establecidos en este Memorando de Entendimiento, que serán mantenidos como marco de referencia por las Partes hasta que el Contrato para la ejecución del Trabajo de Reparación Ambiental y Liberación de Obligaciones sea finalmente firmado.


VII.- APLICACION DEL ORDENAMIENTO LEGAL AMBIENTAL ECUATORIANO.

El trabajo de reparación ambiental, que es materia del presente Memorando de Entendimiento, deberá ejecutarse con sujeción a las disposiciones contenidas en la Constitución Política de la República, la Ley de Hidrocarburos, Ley Especial de la Empresa Estatal Petróleos del Ecuador (PETROECUADOR) y sus Empresas Filiales, la Ley de Prevención y Control de la Contaminación Ambiental, publicada en el Registro Oficial No. 97, de 31 de mayo de 1976, Ley Forestal y de Conservación de Áreas Naturales y Vida Silvestre, publicada en el Registro Oficial No. 486, de 22 de febrero de 1983, Ley de Creación del INEFAM, publicada en el Registro Oficial No. 378, de 27 de septiembre de 1992, Reglamento de Operaciones Hidrocarburíferas, expedido mediante Acuerdo No. 1811, publicado en el Registro Oficial No. 631, de 3 de mayo de 1987 y el Reglamento Ambiental para las Actividades Hidrocarburíferas en el Ecuador, expedido mediante Acuerdo No. 621, publicado en el Registro Oficial No. 889, de 4 de marzo de 1992 y demás normas reglamentarias y administrativas vigentes a la fecha de suscripción de este Memorando.

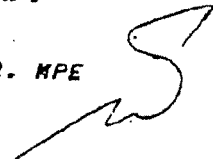
Las estipulaciones del presente Memorando de Entendimiento regirán sin perjuicio de los derechos que pudieran tener terceros por las afectaciones ocasionadas como consecuencia de las operaciones del antiguo Consorcio PETROECUADOR-TECNICO.

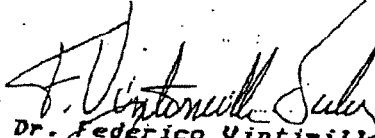



Para constancia de que las Partes aceptan las estipulaciones que anteceden, firman el presente Memorando de Entendimiento en Quito, 14 DIC. 1994


Ing. Gustavo Galindo Velasco
MINISTRO DE ENERGIA Y MINAS


Dr. Rodrigo Pérez Pallares
REPRESENTANTE LEGAL DE TEXACO
PETROLEUM COMPANY.


DIR. ASES. JUR. DR. MPE
JSM/
CFS/NGG
14-DICIEMBRE-94


Dr. Federico Vintimilla Salcedo
PRESIDENTE EJECUTIVO DE
PETROECUADOR.


Dr. Ricardo Reis Veiga
VICEPRESIDENTE DE TEXACO
PETROLEUM COMPANY

AUTENTICACION .- En esta fecha , ante mí el Notario Décimo Quinto del Cantón , me fue exhibido el original del documento que antecede constante de cinco fojas útiles y que contiene el Memorando de Entendimiento entre el Estado Ecuatoriano, - PETROECUADOR y TEXACO PETROLEUM COMPANY , suscrito el catorce de diciembre de mil novecientos noventa y cuatro , del cual reproduzco cuatro fotocopias debidamente legalizadas , tres que devuelvo junto con el original al interesado y otra que conservo en el libro de diligencias de esta Notaría , dando